

## المعاني الدلالية السياقية للفعل ( فعل / qtl ) في العهد الجديد ( Peshitta / عەملەت )

أ.د. ستار عبد الحسن جبار الفتلاوي كلية الآثار / جامعة القادسية

sattar.jabbar@qu.edu.iq

الدلالة الأساسية المعجمية للكلمة تختلف عن دلالاتها في السياقات اللغوية التي تأتي فيها، فالكلمة في الدلالة السياقية ليس لها دلالة محددة؛ إذ أنها تختلف باختلاف استعمالاتها ومجيئها في الكلام.

وفي هذا البحث ستناول الدلالات السياقية للفعل ( فعل / qtl ) في اللغة السريانية، مع ذكر دلالاته المعجمية، ودلالاته السياقية التي لم تذكر في المعاجم، دراسة تطبيقية في اسفار العهد الجديد، من حيث البناء الصرفي ودلالاته السياقية.

الكلمات المفتاحية: الدلالة السياقية، اللغة السريانية، العهد الجديد، الفعل ( فعل / qtl ).

Contextual semantic meanings of the verb

( فعل / qtl ) in the New Testament / Peshitta (

Prof. Dr. Sattar Abdulhasan Jabbar

College of Archaeology/ University of Al-Qadisiyah

sattar.jabbar@qu.edu.iq

The primary lexical meaning of a word differs from its meanings in the linguistic contexts in which it occurs. In contextual meaning, a word does not have a specific meaning; it varies according to its usage and occurrence in speech.

In this study, we will address the contextual meanings of the verb **مَلَأَ** /qtl/ in Syriac Language, mentioning its lexical meanings and contextual meanings not mentioned in dictionaries. An applied study of the books of the New Testament, in terms of morphological structure and contextual meanings.

**Keywords:** contextual semantics, Syriac language, New Testament, verb **مَلَأَ** /qtl/

### مقدمة:

وظيفة اللغة الرئيسية هي التعبير عن المعنى وإيصاله، فجميع مظاهرها من أصوات وصرف ونحو وُجِدَت في سبيل تحقيق هذه الوظيفة، وبما ان علم الدلالة هو علم يهتم بهذا الموضوع بالدرجة الأولى؛ لذا فإن أهميته ترتبط مع أهمية اللغة ذاتها، وقد تعددت الدراسات التي تناولت هذا العلم ومبادئه وطرقه وأنواعه<sup>(1)</sup>، والذي يهمنا هنا هو علم الدلالة السياقي لأن معظم دلالات الفعل في العهد الجديد هي دلالات سياقية.

<sup>(1)</sup> انظر: بالمر، ف. علم الدلالة، ترجمة: مجید عبد الحميد الماشطة، الجامعة المستنصرية، العراق 1985؛ د. الدایة، فائز. علم الدلالة العربي النظرية والتطبيق، دار الفكر، دمشق 1996؛ عمر، د. أحمد مختار. علم الدلالة، ط5، عالم الكتب، بيروت 1998؛ د. نهر، هادي. علم الدلالة التطبيقي في التراث العربي، ط1، دار الأمل للنشر والتوزيع، الأردن 2007.

فالكلمة تستمد قوتها التعبيرية من خلال ورودها في سياق الكلام لا من معناها المعجمي المفتوح وغير المحدد، فالكلمة كالإنسان، فكما ان الإنسان المنفرد والمعزول لا تستطيع ان تعرفه وتعرف مواطن قوته إلا إذا اتصل بغيره من البشر واخذ وأعطى معهم، كذلك الكلمة لا يمكن ان تمتلك ذاتها ودلالتها الا من خلال الكلمات التي تزوجها أو تأتي معها.

وقد اعتمدنا في دراستنا هذه النص السرياني للعهد الجديد (البشيري) طبعتي الموصل ولندن **حـلـمـة** **سـلـمـة** **بـشـيـطـة** **عـلـمـة** ، والنص العربي للكتاب المقدس طبعة فانديك، مع مقارنة بعض النصوص بترجمات الكتاب المقدس الأخرى ولاسيما (المشتركة والكاثوليكية والبوليسية وكتاب الحياة).

وقد اعتمدنا معاجم عدة، أهمها:

- A Syriac Lexicon: a translation from the latin: correction, expansion, and update fo C. Brockelmann's Lexicon Syriacom, by: Mischael Sokoloff, USA 2009.
- A Computer generated Concordance to the Syriac New Testament: according to the Birtish and Foreign Bible Society's edition. by: George Anton Kiraz. 1993
- Syriac-English Dictionary, Dar El-machreq, Beyrouth, by: Louis Costaz.
- Lexicon Syriacum, Karl Brockelman, 1966 .
- Lexicon to the Syriac New Testament (Peshitta), William Jennings, Oxford 1962.
- A Compendios Syriac Dictionary, J. Payne Smith, Oxford 1903.
- Thesaurus Syriacus. R. Payne Smith, Tomus II, 1901.
- Lexicon Syriacum, Hassano Bar Bahlule, Rubens Duval, Tomus II, Parisiis 1901.

- المعجم الفريد للفعل السرياني في العهد الجديد، ستار الفتلاوي، بغداد 2007.
- قاموس اللباب. الاباتي جبرائيل القرداхи، حلب 1994.
- قاموس كلداني - عربي. المطران يعقوب اوچين منا. بيروت 1975.
- قاموس الكتاب المقدس، نخبة من الاساتذة اللاهوتيين، بيروت 1971.
- وغيرها من كتب قواعد اللغة السريانية.

ومجموعة مصادر من الانترنت (الشبكة الدولية للمعلومات)، اهمها:

- [www.Peshitt.org](http://www.Peshitt.org) .
- [www.new testament syriac](http://www.new testament syriac).
- [www.syriac peshitta](http://www.syriac peshitta).
- [www.aramaic peshitt.com](http://www.aramaic peshitt.com)
- [www.aifoundation.org/peshitta](http://www.aifoundation.org/peshitta)
- [www.albishara.org](http://www.albishara.org)

وفي هذا البحث سنقوم بدراسة الفعل: (مَلَّا/أَبْلَى)، وتوضيح دلالاته السياقية في العهد الجديد.  
(أَبْلَى/مَلَّا)

## أولاً: الفعل (مَلَّا/أَبْلَى) في المعاجم السريانية

لم تذكر المعاجم السريانية لهذا الفعل معانٍ كثيرة، إذ ذكرت له معنيين فقط، هما: 1. قَتَلَ، 2. حَارَبَ.

## ثانياً: البناء الصرفي للفعل (مَلَّا / qṭal) في العهد الجديد.

ورد هذا الفعل في العهد الجديد (104) مرة، وتعدّت اوزانه وصيغه الزمنية، إذ جاء على الوزن البسيط (فِيْل / p<sup>cal</sup>) (78) مرة في صيغة الماضي (22) وصيغة الحاضر (اسم فاعل) (14) وصيغة الحاضر (اسم مفعول) (2) وصيغة المستقبل (39) وصيغة الامر (1)، وجاء على الوزن المطاوع (المجهول) (بِيْلَفِيْل / etp<sup>cal</sup>) (8) مرة في صيغة الماضي (5) وصيغة المستقبل (3)، وجاء على الوزن المشدّد (فِيْلَد / pa<sup>cal</sup>) (11) مرة في صيغة الماضي (8) وصيغة المستقبل (2) وصيغة الامر (1)، وجاء على الوزن المطاوع (المجهول) (بِيْلَفِيْلَد / etpa<sup>cal</sup>) (7) مرة في صيغة الماضي (4) وفي صيغة الحاضر (اسم الفاعل) (1) وصيغة المستقبل (2).

❖ وزن (فِيْل / p<sup>cal</sup>)

(مَلَّا / qṭal) (ماضٍ غائب) لوقا 15: 27، أعمال 12: 2، افسس 2: 16، (1) يوحنا 12: 3  
(مَلَّا / qṭal) (ماضٍ غائب مع ضمير الغائب) أعمال 7: 24، (1) يوحنا 12: 3

(مَلَّا / qṭal) (ماضٍ غائبة مع ضمير المتكلّم) روما 7: 11  
(مَلَّاتُه / qṭalt) (ماضٍ مخاطب) أعمال 7: 28  
(مَلَّاهُ / qṭal(w)) (ماضٍ غائبين) أعمال 7: 52، (1) تسالونيكي 2: 15  
(فِيْلَهُمْ / qatḥlū / hy) (ماضٍ غائبين مع ضمير الغائب) متى 21: 35، مرقس 39: 12، 8، لوقا 20: 15، أعمال 10: 39

- (**مَهْلَكَةٌ**/qṭaltūn) (ماضٍ مخاطبين) متى 23: 35، أعمال 2: 23، 3: 22، يعقوب 5: 30، 15: 6
- (**مَهْلَكَةٌ تَبَعُّدُ**/qṭaltūnāy (hy)) (ماضٍ مخاطبين مع ضمير الغائب) أعمال 7: 52
- (**قَهْلَى**/qåtel) اسم فاعل (حاضر غائب) لوقا 12: 5، يوحنا 8: 22، كورنثوس 3: 6، (1) يوحنا 15: 15 (2)، رؤيا 13: 10، 44
- (**قَهْلَى بِنْهَا**/qåtel <sup>o</sup>a (n) t) اسم فاعل (حاضر مخاطب) يعقوب 2: 11
- (**قَهْلَبَةٌ**/qåtlat) اسم فاعل (حاضر مخاطب مع ضمير المخاطب) متى 23: 37، لوقا 13: 34
- (**قَهْلَبٌ**/qåtlīn) اسم فاعل (حاضر غائبين) متى 10: 28، لوقا 12: 4
- (**قَهْلَبٌ بِنْهَا**/qåtlīn <sup>o</sup> tūn (ən) ) اسم فاعل (حاضر مخاطبين) متى 23: 34، يعقوب 4: 2
- (**قَهْلَبٌ**/qåtlīn) اسم مفعول (حاضر غائبين) متى 22: 4، رؤيا 18: 24
- (**يَهْلَكَةٌ**/neqtūl) (مستقبل غائب) متى 5: 21، يوحنا 10: 10، أعمال 27: 16
- (**يَهْلَكَةٌ لَجْفَةٌ**/neqtūlkūn) (مستقبل غائب مع ضمير المخاطبين) يوحنا 16: 2
- (**يَهْلَكَةٌ**/teqtūl) (مستقبل غائية) رؤيا 11: 7
- (**يَهْلَكَةٌ**/teqtūl) (مستقبل مخاطب) متى 5: 21، 19: 18، مرقس 10: 19، لوقا 18: 20، روما 13: 9، يعقوب 2: 11

- (يَمْلَأُ/eqṭūl<sup>o</sup>) (مستقبل متكلم) رؤيا 2: 23  
(يَمْلِأُ/neqṭlūn<sup>o</sup>) (مستقبل غائبين) لوقا 11: 49، رؤيا 9: 5، 15، 15: 19
- (يَعْلَمُ/neqṭlūnåy<sup>o</sup>) (مستقبل غائبين مع ضمير الغائب) متى 17: 23، 26: 4، مرقس 9: 10، 31، 34: 14، 1: 18، لوقا 9: 22، 25: 22، يوحنا 11: 12، 53، 10: 13، 24، 23: 28، أعمال 9: 12، 33: 2، 3
- (يَعْلَمُ/neqṭlūneh<sup>o</sup>) (مستقبل غائبين مع ضمير الغائب) أعمال 27، 21، 12: 23
- (يَعْلَمُ/neqṭlūnåkūn<sup>o</sup>) (مستقبل غائبين مع ضمير المخاطبين) متى 9: 24
- (يَمْلَأُ/neqṭūl<sup>o</sup>) (مستقبل متكلمين) أعمال 23: 14  
(يَعْلَمُ/neqṭlīw<sup>o</sup>) (مستقبل متكلمين مع ضمير الغائب) متى 21: 38، مرقس 12: 7، لوقا 20: 14، أعمال 23: 15
- (يَمْلَأُ/qtūl<sup>w</sup>) ((أمر مخاطبين) لوقا 15: 23)  
وزن (يَمْلَأُ/etp<sup>e</sup>el) ♦
- (يَمْلِأُ/etqtel<sup>o</sup>) (ماضٍ غائب) مرقس 9: 31، لوقا 11: 51، أعمال 5: 36، رؤيا 2: 13
- (يَمْلَأُ/etqtal<sup>w</sup>) (ماضٍ غائبين) رؤيا 9: 20
- (يَمْلِأُ/netqtel<sup>o</sup>) (مستقبل غائب) متى 16: 21، مرقس 8: 31، رؤيا 10: 13

❖ وزن (فِيْد) / (pa<sup>e</sup>l)

(فِيْلَى / qattel) (ماضٍ غائب) متى 2: 16، لوقا 13: 4

(فِيْلَم / w/qattel) (ماضٍ غائبين) متى 22: 6، 31: 23، مرقس 12:

5، لوقا 11: 3، 47، روما 11: 48

(بِفِيْلَى / nqattel) (مستقبل غائب) رؤيا 6: 8

(بِفِيْلَم / nqat<sup>lūn</sup>) (مستقبل غائبين) أعمال 27: 42

(بِفِيْلَم / w/qattel) (أمر مخاطبين) لوقا 19: 27

❖ وزن (يَهْفِنْد) / (etpa<sup>e</sup>al)

(يَهْفِنْدَل / w/etqattal) (ماضٍ غائبين) رؤيا 9: 11، 18، 13: 19

21

(يَهْفِنْدَل / °etqattal) (ماضٍ غائبات) رؤيا 6: 9

(يَهْفِنْدَل / metqat<sup>līn</sup>) اسم فاعل (حاضر غائبين) أعمال 26: 10(يَهْفِنْدَل / netqat<sup>lūn</sup>) (مستقبل غائبين) لوقا 23: 32، رؤيا 13: 15

## جدول البناء الصرفي لل فعل (فِلَاد) / (qatl) في العهد الجديد

وزن (فِيلاد) / (pa <sup>e</sup> l)						
العدد الكلي	أمر	مستقبل	حاضر (اسم مفعول)	حاضر (اسم فاعل)	ماض	
17		4		7	6	غائب
2		1			1	غائبة
10		6		3	1	مخاطب
1		1				متكلم
34		22	2	2	8	غائبين

9	1			2	6	<b>مخاطبين</b>
5		5				<b>متكلمين</b>
78	1	39	2	14	22	<b>العدد الكلي</b>

(يـهـيـلـاـ / etpel)

العدد الكلي	أمر	مستقبل	حاضر (اسم مفعول)	حاضر (اسم فاعل)	ماض	
7		3			4	<b>خائب</b>
1					1	<b>غائبين</b>
8		3			5	<b>العدد الكلي</b>

(فـيـلـاـ / pacl)

العدد الكلي	أمر	مستقبل	حاضر (اسم مفعول)	حاضر (اسم فاعل)	ماض	
3		1			2	<b>خائب</b>
7		1			6	<b>غائبين</b>
1	1					<b>مخاطبين</b>
11	1	2			8	<b>العدد الكلي</b>

(يـهـيـلـاـ / etpaal)

العدد الكلي	أمر	مستقبل	حاضر (اسم مفعول)	حاضر (اسم فاعل)	ماض	
6		2		1	3	<b>غائبين</b>
1					1	<b>غائبات</b>
7		2		1	4	<b>العدد الكلي</b>

### ثالثاً: دلالة الفعل (ملا/abl) في العهد الجديد.

تعددت دلالات الفعل (ملا/abl) السياقية في العهد الجديد، ومعظم هذه الدلالات لم تذكر في المعاجم السريانية<sup>(1)</sup>.

❖ وزن (جذب/ cal/p)

1. قتل

- قتل

أعمال 3: 15 ( فعل ماضٍ )

فَلَمْ يَرْعَهُ نَبِيُّهُ مُحَمَّدُ بْنُ عَلِيٍّ هُنْكَهُ بْنُ مُحَمَّدٍ بْنُ عَلِيٍّ هُنْكَهُ بْنُ عَلِيٍّ حَبِيبُهُ  
بْنُ سَنِي جَلِيلٍ مُعَمَّدَةَ،

وَرَئِيسُ الْحَيَاةِ قَتَلْتُمُوهُ الَّذِي أَقَامَهُ اللَّهُ مِنَ الْأَمْوَاتِ وَنَحْنُ شُهُودُ لِذَلِكَ.

متى 23: 37 اسم فاعل ( فعل حاضر )

هَذِهِ عَلِيهِ هَذِهِ عِلْمٌ قَلْبِهِ بِحِبِّهِ هَذِهِ جَنْبَهُ لِبَنِيلِهِ هَذِهِ عَلِبَسِي لِتَهَذِّبِهِ  
حَتَّى يَحْبِبَ مِنْ جَهَنَّمَ يَحْبِبَ حَبْنَهُ بِمَهِ يَحْتَقِعَ الْمَهْتَبَلَهُ بِهِ فَهَذِهِ يَحْمِدُهُ  
أَهْبَطَهُ يَحْمِدُهُ مَلَكَهُ يَحْمِدُهُ

يَا أُورُشَلِيمُ، يَا أُورُشَلِيمُ! يَا قَاتِلَةَ الْأَنْبِيَاءِ وَرَاجِمَةَ الْمُرْسَلِينَ إِلَيْهَا، كَمْ مَرَّةٌ  
أَرَدْتُ أَنْ أَجْمَعَ أُولَادَكَ كَمَا تَجْمَعُ الدَّجَاجَةُ فِرَاخَهَا تَحْتَ جَنَاحَيْهَا، وَلَمْ  
تُرِيدُوا!

لوقا 11: 49 ( فعل مستقبل )

<sup>(1)</sup> الدلالات السياقية للفعل (ملا/abl) في العهد الجديد التي لم تذكر في المعاجم السريانية، هي: 1. ذبح، 2. سفك، اراق، 3. صلب، 4. انتحر، 5. اغتال، 6. قضى على، 7. باد، هلك، 8. ضرب.

جِلْدَكَ تَهُوَ بِيَحْكَمَهُ تَهُوكَهُ بِيَحْكَمَهُ كَهُوكَهُ يَهُوكَهُ  
لَكَهُ بِجِيَهُ فَعَلَبِيَهُ يَحْكَمَهُ يَنْهَفَهُ هِيمَلَهُ  
لِذَلِكَ أَيْضًا قَالَتْ حِكْمَةُ اللهِ: إِنِّي أَرْسَلُ إِلَيْهِمْ أُنْبِيَاءً وَرُسُلًا، فَيَقْتُلُونَ مِنْهُمْ  
وَيَطْرُدُونَ

كذلك: (فعل ماضٍ) متى 21: 23، 35، 39، 23: 5، 8، لوقا 12: 20، أعمال 15: 2، 23، 28، 24: 7، 52 (2)، تسالونيكي الاولى 2: 15،  
يعقوب 5: 6، يوحنا الاولى 3: 12 (2)، اسم فاعل (فعل حاضر) متى 23: 34، لوقا 12: 5، 34: 13، 34: 12،  
يعقوب 4: 2، يوحنا الاولى 3: 15، اسم مفعول (فعل حاضر) رؤيا 18: 24، (فعل مستقبل) متى 5: 21، 21: 24، 38: 9،  
مرقس 12: 7، لوقا 20: 14، 22: 2، يوحنا 10: 10<sup>(1)</sup> 11: 12، 10: 12، 16: 2، أعمال 13: 28، 23: 27، رؤيا 9: 5

- قتل، (ضمن وصايا)

يعقوب 2: 11 اسم فاعل (فعل حاضر)

<sup>(1)</sup> يوحنا 10: 10

جِلْدَكَ تَهُوَ بِيَحْكَمَهُ تَهُوكَهُ بِيَحْكَمَهُ لَكَهُ بِجِيَهُ يَهُوكَهُ  
لَكَهُ هِيمَلَهُ بِنَهَبِيَهُ يَنْهَفَهُ لَكَهُ  
السَّارِقُ لَا يَأْتِي إِلَّا لِيَسْرِقَ وَيَذْبَحَ وَيُهَلِّكَ، وَأَمَّا أَنَا فَقَدْ أَتَيْتُ لِتَكُونَ لَهُمْ حَيَاةً وَلِيَكُونَ  
لَهُمْ أَفْضَلُ.

الترجمة المشتركة: لا يجيء السارق إلا ليسرق ويقتل ويهدم. أمّا أنا فجئت لتكون لهم الحياة، بل ملء الحياة؛ الترجمة الكاثوليكية: السارق لا يأتي إلا ليسرق ويدبح ويهلك. أمّا أنا فقد أتيت لتكون الحياة للناس وتغives لهم؛ البوليسية: السارق لا يأتي إلا ليسرق، ويدبح ويهلك؛ أمّا أنا فقد أتيت لتكون لهم الحياة، وتكون لهم بوفرة؛ كتاب الحياة: السارق لا يأتي إلا ليسرق ويدبح ويهلك. أمّا أنا فقد أتيت لتكون لهم حياة، بل ملء الحياة! ونرى أن ترجمة الفعل (هذا/ qtal): ذبح، لا تعبر عن دلالة الفعل الحقيقة في هذه الآية، وترجمته: قتل، هي الأقرب لتوضيح دلالته.

فَمَا يَعْلَمُهُ إِلَّا مَنْ أَنْشَأَهُ فَإِنَّمَا يَعْلَمُهُ اللَّهُ أَنَّكُمْ تَسْأَلُونَ  
لَأَنَّ الَّذِي قَالَ ((لَا تَرْزُنْ)) قَالَ أَيْضًا ((لَا تَقْتُلْ)). فَإِنْ لَمْ تَرْزُنْ وَلَكِنْ  
قَتْلَتْ، فَقَدْ صِرَطْتَ مُتَعَدِّدًا النَّامُوسَ.

متى 19: 18 ( فعل مستقبل )

تَعْلَمَ لِي بِنَارٍ كُمْ يَوْمَ بَعْدٍ يَعْلَمَنِي إِنَّكُمْ تَسْأَلُونَ فَإِنَّمَا يَعْلَمُهُ اللَّهُ أَنَّكُمْ  
قَاتَلْتُمْ لَهُمْ وَلَكُمْ نَعْصَمَةٌ مُؤْمِنَةٌ عَنْكُمْ  
قَالَ لَهُ ((أَيَّةُ الْوَصَائِيَا؟)) فَقَالَ يَسْوَعُ ((لَا تَقْتُلْ. لَا تَرْزُنْ. لَا تَسْرِقْ. لَا  
تَشْهَدْ بِالْزُّورِ)).

كذلك: ( فعل مستقبل ) متى 5: 21، مرقس 10: 19، لوقا 18: 20، روما 13: 9، يعقوب 2: 11

- ( حقيقة / bsaypå ): بالسيف

أعمال 12: 2 ( فعل ماضٍ )

فَمَنْلَا حَقِيقَةً لِبِحْمَدِهِ بِسَمْطِهِ، فَمَنْبَتِهِ  
فَقَتَلَ يَعْقُوبَ أَخَا يُوحَنَّا بِالسَّيْفِ.

رؤيا 10: 13 اسم فاعل ( فعل حاضر )

جِنْ جَيْعَتِهِ جَهِيلْ دِعْجَتِهِ كَيْلَ بِهِ مَكْ تِجْبَنَتِهِ قَلْلَ دِبَنَتِهِ  
يَلْمَلْلَ دَنْتِكَهِ كِهِ، كِمْتَهِهِ كِهِ حَفِيقَتِهِهِ كِهِ دِفَنَبِيَهِ  
إِنْ كَانَ أَحَدٌ يَجْمُعُ سَيْيَا فِي إِلَيِ السَّبِيِّ يَذْهَبُ. وَإِنْ كَانَ أَحَدٌ يَقْتُلُ بِالسَّيْفِ  
فَيُنْبَغِي أَنْ يُقْتَلَ بِالسَّيْفِ. هُنَا صَبْرُ الْقِدِيسِينَ وَإِيمَانُهُمْ.

2. ذبح

- ( نَبَّهَ / tawrā ): الثور

لوقا 15: 27 ( فعل ماضٍ )

يَأْتِي لَكُمْ يَوْمٌ كَمَا أَنْتُمْ تَعْمَلُونَ فَمُهْلِكٌ لِّكُلِّ شَيْءٍ إِلَّا مَا يَرِيدُونَ  
فَقَالَ اللَّهُ أَخْوَكَ جَاءَ فَذَبَحَ أَبُوكَ الْعِجْلَ الْمُسَمَّنَ، لَأَنَّهُ قَبْلَهُ سَالِمًاً.

متى 22: 4 اسم مفعول ( فعل حاضر)

أَنَّهُدْ بِغَيْرِهِ خَيْرَكُمْ بِإِيمَانِهِ وَأَنْهُدْ بِغَيْرِهِ لِمُحَاجِيَكُمْ بِقَوْنَاطِهِ  
حَلِيلَكُمْ بِغَيْرِهِ، وَمُحِيفِلَجَهُ مُلْبِلِيَهُ جَلْ حَيْمَ حَلِيلَكُمْ بِغَيْرِهِ لِجَعْلِهِمْ بِغَيْرِهِ  
فَأَرْسَلَ أَيْضًا عَيْدًا آخَرِينَ قَائِلاً: قُولُوا لِلْمَدْعُوَيْنَ: هُوَذَا غَدَائِي أَعْدَدْتُهُ.  
ثِيرَانِي وَمُسَمَّنَاتِي قَدْ ذَبَحْتُ، وَكُلُّ شَيْءٍ مُعَدٌ. تَعَالَوْا إِلَى الْعُرْسِ!

كذلك: ( فعل ماضٍ) لوقا 15: 23

3. صلب، قتل

- صلب، يأتي هذا المعنى احياناً مع الفعل (أَنْلَكَ/talå): علق، واحياناً مع جملة (فِلَبِهَتْكَهُ بِهَلْكَهُ بِعَهْدِهِ) walyawmå daflåtå nqūm/ قيامة المسيح في اليوم الثالث، التي تأتي دائماً في صيغة المستقبل.  
أعمال 10: 39 (فعل ماضٍ)

فَسَيِّئَتِ الْأَيَّامُ، جَلَ جَلَّكَهُ بِحَجَّةِ حَجَّلَتْكَهُ بِحَجَّةِ حَجَّلَتْهُ بِعِلْمِ  
إِلَيْكَهُ أَنْلَكَهُ بِعَهْدِهِ، بِعَهْدِهِيَهُ جَلَ فِيْهِ مُفْلِلَهُهُ،  
وَنَحْنُ شُهُودٌ بِكُلِّ مَا فَعَلَ فِي كُورَةِ الْيَهُودِيَّةِ وَفِي أُورُشَلِيمَ. الَّذِي أَيْضًا  
قَاتَلُوهُ مُعْلِقِيْنَ إِيَّاهُ عَلَى خَشَبَةِ.

متى 17: 23 ( فعل مستقبل)

فِيْهِلَّةِ تَعْدِيْ، فِلَبِهَتْكَهُ بِهَلْكَهُ بِعَهْدِهِ بِجَنْبِهِ لَكَهُ تَكَهُ  
فَيَقْتُلُونَهُ وَفِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ يَقُومُ. فَحَزِنُوا جِدًا.

كذلك: ( فعل ماضٍ) أعمال 5: 30، ( فعل مستقبل) مرقس 9: 31، 10: 31

لوقا 9: 18، 22، 34: 33

#### 4. انتحر، قتل نفسه

- نَفْسَهُ/نَبْعِيَّهُ: نفسه

أعمال 16: 27 ( فعل مستقبل )

جَهَنَّمَ يَهْبَطُ إِلَيْهِ جَهَنَّمَ بِهِبَّتِهِ فَسَكَنَهُ جَهَنَّمَ بِهِبَّتِهِ  
بِهِبَّتِهِ بِهِبَّتِهِ بِهِبَّتِهِ بِهِبَّتِهِ بِهِبَّتِهِ بِهِبَّتِهِ  
بِهِبَّتِهِ لَمْ يَهْبَطْ بِهِبَّتِهِ  
وَلَمَّا اسْتَيْقَظَ حَافِظُ السِّجْنِ وَرَأَى أَبْوَابَ السِّجْنِ مَفْتُوحَةً اسْتَلَ سَيْفَهُ وَكَانَ  
مُزِمِّعاً أَنْ يَقْتُلَ نَفْسَهُ ظَانًا أَنَّ الْمَسْجُونِينَ قُدْ هَرَبُوا.

يوحنا 8: 22 اسم فاعل ( فعل حاضر )

يَهْبَطْ بِهِبَّتِهِ لَتَهْ بِهِبَّتِهِ قَلِيلًا يَهْبَطْ بِهِبَّتِهِ يَهْبَطْ بِهِبَّتِهِ  
يَهْبَطْ بِهِبَّتِهِ لَكَ يَعْصِيَ بِهِبَّتِهِ لَيْكَهُ  
فَقَالَ الْيَهُودُ: أَلَعَلَّهُ يَقْتُلُ نَفْسَهُ حَتَّى يَقُولُ: حَيْثُ أَمْضِي أَنَا لَا تَقْدِرُونَ أَنْتُمْ  
أَنْ تَأْتُوا؟<sup>(1)</sup>

#### 5. قضى على، انهى

دلّ الفعل هنا على: القضاء، ونهاية شيء ما، ودائماً مع اشياء غير مادية  
لكنها محسوسة، مثل: العداوة، الكتاب.

- قضى على، امات

روما 7: 11 ( فعل ماضٍ )

<sup>(1)</sup> المشتركة: فقال اليهود: ((لَعَلَّهُ سِيَقْتُلُ نَفْسَهُ، لَاَنَّهُ قَالَ: حَيْثُ أَنَا ذَاهِبٌ لَا تَقْدِرُونَ أَنْتُمْ أَنْ تَجِيئُوا)); الكاثوليكية: فقال اليهود: ((أَثْرَاهُ يَقْتُلُ نَفْسَهُ؟ فَقَدْ قَالَ: حَيْثُ أَنَا ذَاهِبٌ فَأَنْتُمْ لَا تَسْتَطِيُونَ أَنْ تَأْتُوا)); البوليسية: فقال اليهود: "أَوْ يَقْتُلُ نَفْسَهُ، حَتَّى يَقُولُ: حَيْثُ أَمْضِي أَنَا لَا تَقْدِرُونَ أَنْتُمْ أَنْ تَأْتُوا؟"; كتاب الحياة: فأَخَذَ الْيَهُودُ يَسَاءُلُونَ: «ثُرَى، مَاذَا يَعْنِي قَوْلُهُ لَا تَقْدِرُونَ أَنْ تَأْتُوا إِلَى حَيْثُ أَكُونُ؟ هَلْ سَيَنْتَهِرُ؟».

سليمهه لىخ دليلهه لىخ عذبيهه لىخ كنجه فهمتهه لىخ ملحنونهه دىجىه  
ملحنونهه

لأن الخطية وهي متخذة فرصة بالوصية خدعتني بها وقتلني<sup>(١)</sup>

- حِلَّةٌ تَجْهِيْزٌ بِالعِدَادَةِ (b<sup>c</sup>eldbåbūtå):

## افسوس 2:16 ( فعل ماضٍ)

وَجْهِ الْمُنْتَقَدِ تَبَرَّقَ كَلْمَةُ حَمْدٍ مُنْتَهِيَةٌ مُنْتَهِيَةٌ  
حِلْقَانٌ

وَيُصَالِحُ الْأَثْيَنِ فِي جَسَدٍ وَاحِدٍ مَعَ اللَّهِ بِالصَّلَبِ، قَاتِلًا الْعَدَاوَةَ بِهِ<sup>(2)</sup>.

- حَبَّةٌ/ كتاب، الْحَرْفُ -

### كورنثوس الثانية 3: 6 اسم فاعل ( فعل حاضر)

<sup>(1)</sup> المشتركة: لأنَّ الخطيئة اتَّخذَت مِنَ الْوَصِيَّةِ سَبِيلًا، فَخَدَعَتْنِي بِهَا وَقَتَلَتْنِي؛ الكاثوليكية: ذلك بِأَنَّ الخطيئة انتهَرَتِ الفُرْصَةَ سَبِيلًا فَأَغْوَتْنِي بِالْوَصِيَّةِ وَبِهَا أَمَاتْنِي؛ البوليسية: لأنَّ الخطيئة قد اتَّخذَت بالْوَصِيَّةِ سَبِيلًا فَأَغْوَتْنِي وَقَتَلَتْنِي بِهَا؛ كتاب الحياة: فِإِنَّ الْخَطِيئَةَ، إِذَا سَتَعْلَمُتِ الْوَصِيَّةَ، خَدَعَتْنِي وَقَتَلَتْنِي بِهَا. والأيتان السابقتان لهذه الآية تدل على أن الخطيئة لاتعيش مع البر والصلاح جنباً إلى جنب.

روما 7:9-10

يَأَيُّهَا الْمُبْرَأَةُ إِنَّمَا يَنْهَا اللَّهُ عَنِ الْمُنْكَرِ وَمَا يَنْهَا  
عَنِ الْمُحْسَنِ إِنَّمَا تَنْهَى لِمَنْ يَنْهَا لِجَاهَهُ أَمَّا  
مَنْ كُفِّرَ بِاللَّهِ فَأُولَئِكُمْ يَأْتُونَ بِذُنُوبٍ كَثِيرَةٍ وَمَا يَنْهَا  
عَنِ الْمُحْسَنِ إِنَّمَا تَنْهَى لِمَنْ يَنْهَا لِجَاهَهُ أَمَّا  
مَنْ كُفِّرَ بِاللَّهِ فَأُولَئِكُمْ يَأْتُونَ بِذُنُوبٍ كَثِيرَةٍ وَمَا يَنْهَا

<sup>(2)</sup> المشتركة: ويصلح بينهما وبين الله بصلبيه، فقضى على العداوة وجعلهما جسداً واحداً، الكاثوليكية: ويصلح بينهما وبين الله فجعلهما جسداً واحداً بالصلب وبه قضى على العداوة؛ البوليسية وصالحهما مع الله، كلّيهما في جسد واحد، بالصلب الذي به قتل العداوة؛ كتاب الحياة: ولتكن يصالحهما معاً في جسد واحد مع الله بالصلب الذي به قتل العداء.

فَهُنَّ يَعْبُدُونَ مَا هُنَّ مُحْكَمِينَ وَهُنَّ لَهُ كُلَّهُنَّ حَلَّتْهُ كُلَّهُنَّ  
 كُلَّهُنَّ حَلَّتْهُ كُلَّهُنَّ حَلَّتْهُ كُلَّهُنَّ حَلَّتْهُ كُلَّهُنَّ حَلَّتْهُ كُلَّهُنَّ  
 الَّذِي جَعَلَنَا كُفَّاءً لِأَنَّنَا كُنُونَ خُدَّامَ عَهْدٍ جَدِيدٍ. لَا الْحَرْفُ بِلِ الرُّوْحِ. لَا أَنَّ  
 الْحَرْفَ يُقْتَلُ وَلَكِنَّ الرُّوْحَ يُخْبِي.

6. فنى، باد، هلك

- افنى، اباد

رؤيا 2: 23 ( فعل مستقبل )

وَلِجِيمِ يَمْلَأُهُنَّ تَجْهِيْلَهُنَّ وَتَجْهِيْلَهُنَّ جَلْطَهُنَّ جَلْطَهُنَّ يَهْتَهُنَّ  
 تَكْيِيْهُنَّ حَمْلَتْهُنَّ حَلْكَهُنَّ يَهْلَلُ لَجْهُنَّ لَجْلَتْهُنَّ بَهْجَهُنَّ حَجْيَنْجَهُنَّ  
 وَأَوْلَادُهُنَّ أَقْتُلُهُنَّ بِالْمَوْتِ. فَسَتَعْرُفُ جَمِيعَ الْكَنَائِسِ أَنِّي أَنَا هُوَ الْفَاحِصُ  
 الْكُلَّى وَالْقُلُوبَ، وَسَأُغْطِي كُلَّ وَاحِدٍ مِنْكُمْ بِحَسْبِ أَعْمَالِهِ<sup>(1)</sup>

متى 10: 28 اسم فاعل ( فعل حاضر )

هُنَّكُلَّهُنَّ يَهْسِلُهُنَّ يَهْسِلُهُنَّ يَهْسِلُهُنَّ يَهْسِلُهُنَّ يَهْسِلُهُنَّ يَهْسِلُهُنَّ  
 لَيَحْمِلُهُنَّ يَهْلَلُهُنَّ يَهْلَلُهُنَّ يَهْلَلُهُنَّ يَهْلَلُهُنَّ يَهْلَلُهُنَّ يَهْلَلُهُنَّ  
 كَلِيْبَهُنَّ وَلَا تَخَافُوا مِنَ الَّذِينَ يَقْتُلُونَ الْجَسَدَ وَلَكِنَّ النَّفْسَ لَا يَقْدِرُونَ أَنْ يَقْتُلُوهَا،  
 بَلْ خَافُوا بِالْحَرِيْقِ مِنَ الَّذِي يَقْدِرُ أَنْ يَهْلِكَ النَّفْسَ وَالْجَسَدَ كِلَيْهِمَا فِي جَهَنَّمَ.

<sup>(1)</sup> المشتركة: وأقتل أولادها قتلاً، فتعرف الكنائس كلها أني أفحض الأكباد والقلوب وأعطي كل واحد منكم على قدر أعماله؛ الكاثوليكية: وأولادها ساميهم موئلاً، فتعلم جميع الكنائس أني أنا الفاحض عن الكلى والقلوب، وأساجزي كل واحد منكم على قدر أعماله؛ البوليسية: وأبيد أولادها حتى: فتعلم جميع الكنائس أني أنا، فاحض الكلى والقلوب؛ وأسوتي كلاماً منكم على حسب أعماله؛ كتاب الحياة: أبيد أولادها بالموت، فتعرف الكنائس كلها أني أنا الذي أفحض الأفكار والقلوب، وأجازي كل واحد منكم بحسب أعماله.

كذلك: اسم فاعل ( فعل حاضر) لوقا 12: 4

- ﺍلنﺎسُ (nåšå) / ﻥَسَّ (nas)

## يوحنا 8: 44 اسم فاعل ( فعل حاضر)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 تَعَالَى يَسِيرُ بِكُلِّ أَخْرَىٰ لِيَعْلَمَ مَنْ يَتَكَبَّرُ  
 فَإِنَّمَا يَتَكَبَّرُ مَنْ يَأْتِي بِالْحَقِّ وَالْمُؤْمِنُونَ  
 يَرَوْهُ مِنْ كُلِّ حَيْثُ شَاءَ اللَّهُ  
 وَمَا يَرَوْهُ الْمُجْرِمُونَ  
 إِنَّمَا يَرَوْهُ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

رؤيا 9: 15 ( فعل مستقبل)

وَعَذَابُهُ أَنْتَهُ مُلْكُهُ حِمْنٌ مِلْيٌ تَحْلِبُهُ لَعْنَاهُ فَلَبَّاهُ  
فَلَبَّتْهُ مُلْغِيَّةٌ تَيْمَلَلُهُ أَهْلَلَاهُ تَجْبَسُهُ  
فَانْفَكَ الْأَرْبَعَةُ الْمَلَائِكَةُ الْمُعَدُّونَ لِلسَّاعَةِ وَالْيَوْمِ وَالشَّهْرِ وَالسَّنَةِ، لِكَيْ  
يُقْتَلُوا ثُلُثَ النَّاسِ.

7. ضرب، (حکم)

- **الأمم** / جمعيّة (m)  $m\bar{e}$  (c<sup>a</sup>) :

رؤيا 19:15 ( فعل مستقبل)

وَمِنْ فِيمِ يَخْرُجُ سَيْفٌ مَاضٍ لِكُنْ يَضْرِبُ بِهِ الْأُمَمُ . وَهُوَ سَيِّزٌ عَاهْمٌ بِعَصَا  
مِنْ حَدِيدٍ ، وَهُوَ يَدُوسُ مَعْصَرَةً خَمْرٍ سَخْطٍ وَغَضْبٍ اللَّهُ الْقَادِرُ عَلَى كُلِّ  
شَيْءٍ .

## 8. اغتال، تأمر على القتل

- (تَفَهَّمَتْ / *parsnå*): المكيدة، المؤامرة

أعمال 9: 24 ( فعل مستقبل )

يَهْتَبِئُ لِمَا يَرَى لَقَاءً تَفَهَّمَتْ تَحْيِمَةً لِيَجْتَبِي لِمَا يَتَهَبَ  
وَهُنَّا كُلُّهُمْ بِهِ تَهْبِطُهُ بِعَمَّا هُنَّا مُهْمَلُونَ،  
فَعَلِمَ شَاؤُلُ بِمَكِيدَتِهِمْ. وَكَانُوا يُرَاقِبُونَ الْأَبْوَابَ أَيْضًا نَهَارًا وَلَيْلًا لِيُقْتَلُوهُ<sup>(1)</sup>.

- (سَبَغَ / *hsab*): فكر، حسب، (عزم، قرر)

يوحنا 11: 53 ( فعل مستقبل )

يَهْتَبِئُ بِهِ تَهْبِطُهُ يَهْبِطُ بِغَصَّةٍ وَهُنَّا مُهْمَلُونَ،  
فَمِنْ ذَلِكَ الْيَوْمِ تَشَوَّرُوا لِيُقْتَلُوهُ.

- (أَعْدَ / *twb*): أعد، هيأ

أعمال 23: 15 ( فعل مستقبل )

تَقَدَّمَتْ خَبْرُهَا إِلَيْهِ وَزَيَّعَهُ تَجْهِيْثَهَا حِلْيَاتِهِ مُهْمَلَةً،  
لَهَذِهِ سَبَقَهُ بِنَمَى، تَحْمِلُهُ تَهْبِطُهُ تَهْبِطُهُ بِهِ مُهْمَلَةً حَتَّى يَنْبَغِي  
حَلِيمَيْهِ مُهْمَلَبِهِ، خَلِكَهُ يَحْلِيَهُ لَهَذِهِ  
وَالآن أَعْلَمُوا الْأَمِيرَ أَنْتُمْ مَعَ الْمَجْمِعِ لِكَيْ يُنْزِلَهُ إِلَيْكُمْ عَدَا كَانَكُمْ مُرْمَعُونَ  
أَنْ تَفْحَصُوا بِأَكْثَرِ تَدْقِيقٍ عَمَّا لَهُ. وَنَحْنُ قَبْلَ أَنْ يَقْتَرِبَ مُسْتَعْدُونَ لِقَتْلِهِ<sup>(2)</sup>.

<sup>(1)</sup> المشتركة: فوصل خبرها إليه. وكانوا يراقبون أبواب المدينة ليلاً نهاراً ليغتالوه؛ الكاثوليكية: فانتهى خبر مؤامرتهم إلى شاؤل. وكانوا يراقبون الأبواب نهاراً وليلاً ليغتالوه؛ البوليسية: فعلم شاؤل بمكيدتهم. وكانوا يرصدون الأبواب نهاراً وليلاً قصد الإيقاع به؛ كتاب الحياة: فعلم بها. وكانوا يراقبون أبواب المدينة نهاراً وليلاً ليقتلوا وهو يخرج منها.

<sup>(2)</sup> المشتركة: فأطلبوه أنتم وأعضاء المجلس من قائد الحامية أن يرسل بولس إليكم، بحججة أنكم تريدون تدقيق النظر في أمره، ونكون نحن على استعداد لقتله وهو في

- (حيكيه/ kmi (⁹) nnē): كمين

أعمال 25: 3 ( فعل مستقبل)

جَهْ قَعْلِي لِي تَقِيرَهْ لِيَنْهَاهْ بَعْدَهْ نِيلَهْ لَهْ لَهْ عِلْمٌ جَهْ خَذْبَهْ  
كَوْهْ حَيْكِيَهْ كَهْدَتَهْ زِيمَالَهْ تَسِّيَهْ  
طَالِبِينَ عَلَيْهِ مِنَّهُ أَنْ يَسْتَخْضُرَهُ إِلَى أُورُشَلَيمَ وَهُمْ صَانِعُونَ كَمِينًا لِيَقْتُلُوهُ  
فِي الطَّرِيقِ.

كذلك: (فعل مستقبل) أعمال 23: 21

- (ل/ل)

أعمال 23: 12 ( فعل مستقبل)

جَهْ تَهْ مِنْهَاهْ بِيَلْجَبْعَهْ كَوْهْ بَعْبَهْ حِيِّهِ بِيَنْهَاهْ كَهْسِيَهْ  
خَلْبَهْ كَهْ يَحْلَهْ كَهْ يَعْلَهْ حَيْتَهْ زِيمَالَهْ تَسِّيَهْ لِفَهْلَهْ  
وَلَمَّا صَارَ النَّهَارُ صَنَعَ بَعْضُ الْيَهُودِ اِتْفَاقًا وَحَرَمُوا أَنْفُسَهُمْ قَائِلِينَ إِنَّهُمْ لَا  
يَأْكُلُونَ وَلَا يَشْرُبُونَ حَتَّى يَقْتُلُوا بُولُسَ.

كذلك: (فعل مستقبل) أعمال 23: 14

- (يَحْكَمُ neklå): المكر، المؤامرة

أعمال 9: 23 ( فعل مستقبل)

طريقه إليكم)); الكاثوليكية: فاعرِضوا أَنْتُمُ والمَجْلِسُ على قَائِدِ الْأَلْفِ أَنْ يُحْضِرَهُ  
أَمَامَكُم بِحُجَّةٍ أَنَّكُمْ تُرِيدُونَ الإِمْعَانَ في الفَحْصِ عنْ أَمْرِهِ، أَمَّا نَحْنُ فَإِنَّا مُسْتَعِدُونَ  
لَا غَيْرَ إِلَيْهِ قَبْلَ أَنْ يَصْلَ إِلَيْكُم ))؛ البوليسية: فأشِيرُوا إِذْنُ، أَنْتُمْ مَعَ الْمَحْفِلِ، عَلَى قَائِدِ  
الْأَلْفِ بِأَنْ يَنْزِلَهُ إِلَيْكُمْ، كَأَنَّكُمْ تُرِيدُونَ أَنْ تَفْحَصُوا عَنْ أَمْرِهِ فَخُصُّا أَدَقَّ، وَنَحْنُ نَكُونُ  
مُتَاهِيَّنَ لِقَتْلِهِ قَبْلَ أَنْ يَقْتَرِبَ؛ كتاب الحياة: فَاطْلُبُوا مِنَ القَائِدِ بِصِفَتِكُمْ أَعْضَاءَ  
الْمَجْلِسِ، أَنْ يُحْضِرَ بُولُسَ بِحُجَّةٍ إِعَادَةِ النَّظَرِ فِي قَضِيَّتِهِ، وَنَحْنُ مُسْتَعِدُونَ لَا غَيْرَ إِلَيْهِ قَبْلَ  
وُصُولِهِ إِلَى الْمَجْلِسِ!)).

وَجْهٌ حَلِيمٌ لِمَنْ أَتَىٰ بِهِ تَحْمِلُهُ حَبْدٌ وَحَلْمٌ، يَحْكُمُ بِعَدْلٍ يَوْمَ الْحِسْنَاتِ،

وَلَمَّا تَمْتُ أَيَّامٌ كَثِيرَةٌ تَشَوَّرَ الْيَهُودُ لِيُقْتَلُوهُ<sup>(١)</sup>.

كذلك: ( فعل مستقبل) متى 26:4، مرقس 14:1

❖ وزن (تھیہ) / (etp<sup>c</sup>el)

۱. قتل

- قُتِلَ

## أعمال 5: 36 ( فعل ماضٍ)

يَهُ مِنْهُمْ لِيَعْلَمَ أَنَّهُنَّ مُهَاجِرُونَ إِذَا جَاءَهُنَّ بِالْأَوْفَىٰ فَلَا يَنْعِيشُونَ إِنَّمَا يَأْتِيهِمْ مِنْهُمْ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ  
فَإِنَّمَا يَرَى الَّذِينَ لَا يَسْمَعُونَ مِنْهُمْ كَمَا يَرَى الْجِنُّ مِنْهُمْ لَكُمْ يَوْمًا مُّبِينًا  
لَأَنَّهُ قَبْلَ هَذِهِ الْأَيَّامِ قَامَ شُودَّاً عَنْ نَفْسِهِ إِنَّهُ شَيْءٌ الَّذِي التَّصَقَ بِهِ  
عَدَّدٌ مِنَ الرِّجَالِ نَحْنُ أَرْبَعُمَائَةٍ الَّذِي قُتِلَ وَجَمِيعُ الَّذِينَ انْقَادُوا إِلَيْهِ تَبَدَّدُوا  
وَصَارُوا لَا شَيْءٌ

متى 16: فعل مستقبل

وَهِيَ تَمِيمٌ بَغْدَادٌ لِحَبِّهِ لِلْحَبِّ، تَحْلِبَةٌ ذِيَّا زَلْ  
لَكَفَرْ عَلِمٌ مُفْتَدِرٌ يَنْبَغِي لِلْمُعْبُدِيَّ، تَحْلِبَةٌ ذِيَّا زَلْ  
فَلْبَهَتَكَ تَبَلْلَتَكَ سَعْدَهُ  
مِنْ ذَلِكَ الْوَقْتِ ابْتَدَأَ يَسْوَعُ يُظْهِرُ لِتَلَامِيزِهِ أَنَّهُ يَبْغِي أَنْ يَذْهَبَ إِلَى  
أُورُشَلَيمَ وَيَتَأَلَّمَ كَثِيرًا مِنَ الشُّيُوخِ وَرُؤَسَاءِ الْكَهْنَةِ وَالْكَتَبَةِ، وَيُقْتَلَ، وَفِي الْيَوْمِ  
الثَّالِثِ يَقُومُ.

<sup>(1)</sup> المشتركة: وبعد مدةٍ من الزَّمنِ وضع اليهودُ خطَّةً لِيقتلُوهُ الكاثوليكية: ولَمَا انقضتْ بضعةُ أيامٍ تشاور اليهودُ لِيقتلُوهُ البوليسية: وبعد أيامٍ قليلةٍ، اشتمر اليهودُ لكي يُقتلُوهُ؛ كتاب الحياة: وبعد عدَّة أيامٍ، حاك اليهودُ في دمشق مؤامرةً لِقتل شاؤل.

كذلك: ( فعل ماضٍ ) مرقس 9: 31، رؤيا 2: 13، ( فعل مستقبل ) مرقس

31.8

- (بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ) بالسيف

رؤيا 13:10 (فعل مستقبل)

بِهِ تَدْعُجتُهُ مُهْمِلاً ذِيْجَنَّهُ كَيْلَ فَهَمَّتْهُ تَجْسِيْنَتُهُ قَلِيلًا حَسْبَتْهُ  
يَهْمِيلًا تَحْتَهُ كَوْكَمْكَهُ تَاهَ بِهِ حَسْبَتْهُ تَاهَ بِهِ تَفْجِيْعَهُ  
إِنْ كَانَ أَحَدٌ يَجْمِعُ سَبِيَّاً فَإِلَى السَّبِيْيِّ يَذْهَبُ. وَإِنْ كَانَ أَحَدٌ يُقْتَلُ بِالسَّيْفِ  
فَيَتَبَغِيْغُ أَنْ يُقْتَلُ بِالسَّيْفِ. هُنَا صَبْرُ الْقَدِيسِينَ وَإِيمَانُهُمْ.

## 2. سفك، اراق

- (الدم / دَمَّ) :

لوقا 11:51 ( فعل ماضٍ)

هِيَ زَيْدٌ حَتَّىٰ لِيَرِدَ تِاجَتَهُ فَوْزٌ مُلِاً كَبِيرٌ فِي مُحَكَّمٍ  
لِجَاهِتَهُ بِهِ كَمْبَحَنَتْهُ لَحْهُ حِيلَهُ بَحْدَهُ يَحْتَلُهُ تِحْرِيَهُ  
مِنْ دَمٍ هَابِيلٍ إِلَى دَمٍ زَكَرِيَا الَّذِي أَهْلَكَ بَيْنَ الْمَذْبُحِ وَالْبَيْتِ. نَعَمْ أَقُولُ  
لَكُمْ: إِنَّهُ يُطْلَبُ مِنْ هَذَا الْجِيلِ! <sup>(١)</sup>

### 3. هلك، ياد

- (جَنَّتُكَ) / bnaynåšå: بنى الناس (البشر)

رؤيا 9: 20 ( فعل ماضٍ)

(١) المشتركة: مِنْ دَمْ هَابِيلَ إِلَى دَمْ زَكَرِيَا الَّذِي قُتِلَ بَيْنَ الْمَذْبَحِ وَبَيْنَ اللَّهِ أَقُولُ لَكُمْ: نَعَمْ، سَأَحْسِبُ هَذَا الْجِيلَ عَلَى دَمِ هَؤُلَاءِ كُلَّهُمْ! الْكَاثُولِيكِيَّةُ: مِنْ دَمْ هَابِيلَ إِلَى دَمْ زَكَرِيَا الَّذِي هَلَكَ بَيْنَ الْمَذْبَحِ وَالْهِيَكَلِّ. أَقُولُ لَكُمْ: أَجَلْ، إِنَّهُ سَيُطَالِبُ بِهِ هَذَا الْجِيلُ؛ الْبُولِيسِيَّةُ: مِنْ دَمْ هَابِيلَ إِلَى دَمِ زَخَرِيَا الَّذِي قُتِلَ بَيْنَ الْمَذْبَحِ وَالْقُدُسِ؛ أَجَلْ، وَأَقُولُ لَكُمْ، إِنَّهُ يُطَالِبُ مِنْ هَذَا الْجِيلِ! كِتَابُ الْحَيَاةِ: مِنْ دَمْ هَابِيلَ إِلَى دَمِ زَكَرِيَا الَّذِي قُتِلَ بَيْنَ الْمَذْبَحِ وَالْقُدُسِ! أَقُولُ لَكُمْ: نَعَمْ، إِنَّ تِلْكَ الدِّمَاءَ يُطَالِبُ بِهَا هَذَا الْجِيلُ.

مَغْنِتَهُ تَجْبَعَتَهُ لَكَ يَهْمِلُهُ تَجْسَدَهُ تَلِمُّهُ لَكَ أَجْهَهُ يَهْجِبَهُ  
حَجَّهُ يَهْمِمَهُ لَكَ يَهْلِكَهُ لَيْهُهُ مَلْفِلْجَيْهُ نَرْتَكَهُ فَوْهِهَهُ  
هَرْتَنَقَهُ فَدَفِقَهُ فَوْجِهَهُ بَلِمَهُ لَيْسَهُ لَكَ لِيَعْجَدَهُ يَهْ

بَهْ لِمَحْلَجَهُ

وَأَمَّا بَقِيَّةُ النَّاسِ الَّذِينَ لَمْ يُقْتَلُوا بِهَذِهِ الْضَّرَبَاتِ فَلَمْ يَتُوبُوا عَنْ أَعْمَالِ  
أَيْدِيهِمْ، حَتَّى لَا يَسْجُدُوا لِلشَّيَاطِينِ وَأَصْنَامِ الْذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ وَالنُّحَاسِ  
وَالْحَجَرِ وَالخَشْبِ الَّتِي لَا تَسْتَطِيعُ أَنْ تُبَصِّرَ وَلَا تَسْمَعَ وَلَا تَمْشِي<sup>(1)</sup>

❖ وزن (فِيد) / (pa<sup>e</sup>el)

1. قتل

- قتل

لوقا 13: 4 ( فعل ماضٍ )

بَهْ تَهْ نَهْتَلَهُ حَفَظَهُ تَبْلَدَ حَلْمَهُ تَجْبَعَتَهُ تَعْلَمَهُهُ مَفْلِي  
يَهْ قَبَبَهُ بَهْتَهُ تَبْلَعَهُ بَهْتَلَبَهُ بَهْتَلَبَهُ يَهْ جَلْمَهُ تَجْبَعَتَهُ  
تَجْجَبَهُ تَهْتَلَهُ عِلْمَهُ

<sup>(1)</sup> المشركة: وأمّا البَشَرُ الَّذِينَ نَجَوا مِنْ هَذِهِ الْبَلَاءِ، فَمَا تَابُوا مِمَّا فَعَلُوا أَيْدِيهِمْ وَظَلُوا  
يَسْجُدُونَ لِلشَّيَاطِينِ وَأَصْنَامِ مِنْ ذَهَبٍ وَفِضَّةٍ وَنُحَاسٍ وَحَجَرٍ وَخَشْبٍ لَا تَقْدِرُ أَنْ تُبَصِّرَ  
وَتَسْمَعَ وَتَمْشِي؛ الكاثوليكية: أمّا سَائِرُ النَّاسِ، أُولَئِكَ الَّذِينَ لَمْ يَمُوتُوا مِنْ هَذِهِ النَّكَباتِ،  
فَلَمْ يَتُوبُوا مِنْ أَعْمَالِ أَيْدِيهِمْ فَيَكْفُوا عَنِ السُّجُودِ لِلشَّيَاطِينِ وَأَصْنَامِ مِنْ ذَهَبٍ وَفِضَّةٍ  
وَنُحَاسٍ وَحَجَرٍ وَخَشْبٍ لَيْسَ بِوُسْعِهَا أَنْ تَرَى وَتَسْمَعَ وَتَمْشِي؛ البوليسية: وأمّا باقي  
النَّاسِ، الَّذِينَ لَمْ يُقْتَلُوا بِهَذِهِ الْضَّرَبَاتِ، فَلَمْ يَتُوبُوا مِنْ أَعْمَالِ أَيْدِيهِمْ، بِحَيْثُ لَا  
يَسْجُدُونَ لِلشَّيَاطِينِ، وَلَا وَثَانِ الْذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ وَالنُّحَاسِ وَالْحَجَرِ وَالخَشْبِ، الَّتِي لَا  
تَسْتَطِيعُ أَنْ تُبَصِّرَ أَوْ تَسْمَعَ أَوْ تَمْشِي؛ كتاب الحياة: وَلَكِنَّ النَّاسَ الَّذِينَ نَجَوا مِنْ هَذِهِ  
الْبَلَاءِ، لَمْ يَتُوبُوا عَنْ أَعْمَالِهِمْ، وَظَلُّوا يَسْجُدُونَ لِلشَّيَاطِينِ وَلِأَصْنَامِ الَّتِي صَنَعُوهَا مِنْ  
الْذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ وَالنُّحَاسِ وَالْحَجَرِ وَالخَشْبِ، مَعَ أَنَّهَا لَا تَرَى وَلَا تَسْمَعُ وَلَا تَتَحرَّكُ!

أَوْ أُولَئِكَ الْثَّمَانِيَّةَ عَشَرَ الَّذِينَ سَقَطَ عَلَيْهِمُ الْبُرْجُ فِي سَلْوَامٍ وَقَتْلَهُمْ،  
أَتَظْنُونَ أَنَّ هَؤُلَاءِ كَانُوا مُذْنِيْنَ أَكْثَرَ مِنْ جَمِيعِ النَّاسِ السَاكِنِينَ فِي أُورُشَلَيمَ؟  
أعمال 27: 42 ( فعل مستقبل )

فِي جَهَنَّمَ يَعْلَمُ طَبَاعَهُ لِيَ تَبَلَّهُ يَهُودَ لِيَهُبُّهُ ذَكَرَ  
بِنَاحَةِ بَقِيَّةِهِ يَحْمِمُ لَهُ مِنْهُ  
فَكَانَ رَأْيُ الْعَسْكَرِ أَنْ يَقْتُلُوا الْأَسْرَى لِئَلَّا يَسْبَحَ أَحَدٌ مِنْهُمْ فَيَهُربُ.  
ذلك: ( فعل ماضٍ ) متى 22: 6، 31، 23: 5، مرقس 12: 5، لوقا 11: 47، 19: 27، روما 11: 3، ( فعل أمن ) لوقا 6: 8  
- (حبتك) bhabâ: بالسيف

فَسَبَطَ هَذِهِهِتَكَهُ مَهَاتَكَهُ فَعِصَمَتِهِهِتَكَهُ نَهَيَّدَ حَلَّهُمَ، جَهَنَّمَهُ فَعَمَّهُ  
صَبِقَهُ لِيَهُبُّهُبِيَّدَ لِيَهُ عَلَلَتَكَهُ خَلَهُهُجَنَّتَكَهُ تَبَلَّهُ ذَكَرَ  
حَبَّتَكَهُ بِحَيْنَتَكَهُ بِجَهَنَّمَهُ بِحَبَّتَكَهُ بِهَذِهِتَكَهُ  
فَنَظَرَتُ وَإِذَا فَرَّسَ أَخْضَرُ، وَالْجَالِسُ عَلَيْهِ اسْمُهُ الْمَوْتُ، وَالْهَاوِيَّةُ تَشَبَّهُ،  
وَأُعْطِيَ سُلْطَانًا عَلَى رُبْعِ الْأَرْضِ أَنْ يَقْتُلَ بِالسَّيْفِ وَالْجُنُوْعِ وَالْمَوْتِ  
وَبِبُوْحُوشِ الْأَرْضِ.

2. باد، هلك

- اباد، اهلك

متى 2: 16 ( فعل ماضٍ )

تَمِيمَتِهِهِتَكَهُ جَهَنَّمَهُ سَاهَهُهُبِيَّدَهُ مِنْ حَمَّاهُهُعَيْهِ يَهُبُّهُبِيَّدَهُ تَكَهُهُعَيْهِ  
فَهَلَّهُهُلَّهُهُ جَلَّهُهُهُ حِسْطَلِيَّهُهُهُ جَلَّهُهُهُهُ مِنْهُهُهُعَيْهِ يَهُبُّهُبِيَّدَهُ  
عَيْهِ فَلِلْبَسْمِهِهِتَكَهُ إِحْتَكَهُ بِحَمَّاهُهُعَيْهِ يَهُبُّهُبِيَّدَهُ

حِيَتَهُ لَمَّا رَأَى هِيرُودُسَ أَنَّ الْمَجُوسَ سَخِرُوا بِهِ غَضِبَ جِدًا. فَأَرْسَلَ وَقْتَ جَمِيعِ الصِّبِيَّانِ الَّذِينَ فِي بَيْتِ لَحْمٍ وَفِي كُلِّ ثُخُومِهَا، مِنْ ابْنِ سَنَّيَّيْنِ فَمَا دُونُ، بِحَسْبِ الرَّمَانِ الَّذِي تَحَقَّقَهُ مِنَ الْمَجُوسِ.

❖ وزن (يَهْبِغْدَلَ) / etpaecal

1. قتل

- قتل

رؤيا 6: 9 (فعل ماضٍ)

وَجَهَ فَنِيدَ لِنِيَّاتِهِ نِبْعَثَهُ سَبِيلَ لِلْأَسْأَهِ حِيَ خَيْتَهُ لِنِيَّاتِهِ يَهْبِغْدَلَ حِيلَادَ حِيلَادَهُ بَهْلَكَهُ حِيلَادَ حِيلَادَهُ نِبْعَدَهُ تَهْ بَهْ لِكَهُ لِكَهُ

وَلَمَّا فَتَحَ الْخَتَمُ الْخَامِسَ، رَأَيْتُ تَحْتَ الْمَذْبَحِ نُفُوسَ الَّذِينَ قُتِلُوا مِنْ أَجْلِ كَلِمَةِ اللَّهِ وَمِنْ أَجْلِ الشَّهَادَةِ الَّتِي كَانَتْ عِنْدَهُمْ.

أعمال 26: 10 اسم فاعل ( فعل حاضر )

تَهْ بَهْ نِيَّاتِهِ تَهْ تَهْ عِلْمَهُ فَنِيدَهُ فَنِيدَهُ بَهْ نِيَّاتِهِ يَهْ بَهْ نِيَّاتِهِ حَعَلَتِهِ نِفَلَهُهُ حِيَ نِيَّاتِهِ حَيَّهُ حِيلَادَهُ بَهْ حِيلَادَهُ لِكَهُ حِيلَادَهُ

وَفَعَلْتُ ذَلِكَ أَيْضًا فِي أُورُشَلِيمَ فَحَبَسْتُ فِي سُجُونٍ كَثِيرِينَ مِنَ الْقَدِيسِينَ آخِذًا السُّلْطَانَ مِنْ قِبَلِ رُؤَسَاءِ الْكَهْنَةِ. وَلَمَّا كَانُوا يُقْتَلُونَ أَلْقَيْتُ قُرْعَةً بِذَلِكَ.

لوقا 23: 32 (فعل مستقبل)

تَهْ بَهْ بَهْ خِيَّتَهُمْ نَهِيَّمَهُ سَتَّيَّهُ تَجَهَّهُ، نِيَّاتِهِ نِيَّاتِهِ لِهِبَلَهُ وَجَاءُوا أَيْضًا بِاثْتَيْنِ آخَرِيْنِ مُذْنِيْنِ لِيُقْتَلَا مَعَهُ.

كذلك: (فعل مستقبل) رؤيا 13: 15

- (حِبَتِهِ bharbå): بالسيف

رؤيا 19: 21 (فعل ماضٍ)

وَجَعْنَكَ يَمْ كِيْلَهْ كِبَنْدِهْ كِنْهَهْ جَلْهْ جَلْهْ جَلْهْ جَلْهْ  
وَجَعْنَكَ يَمْ كِيْلَهْ كِبَنْدِهْ كِنْهَهْ جَلْهْ جَلْهْ جَلْهْ جَلْهْ  
وَالْبَاقُونَ قَتَلُوا بَسِيفَ الْجَالِسِ عَلَى الْفَرَسِ الْخَارِجِ مِنْ فِيهِ، وَجَمِيعُ  
الْطَّيْورِ شَبَعَتْ مِنْ لُحُومِهِمْ.

## 2. ياد، هلك

- (جِهَنَّمْ بِالزَّلْزَلَةِ): bzaw<sup>c</sup>å/

رؤيا 11:13 ( فعل ماضٍ)

وَقَدْ حَلَّتِ الْمُرْسَلُونَ بِهِمْ وَأَنْتَ هُنْكَارٌ مُبِينٌ  
وَإِذَا هُنْ فِي الْأَرْضِ لَمْ يَرْجِعُوكُمْ إِلَيْنَا فَلَا يَنْهَا  
كُلُّ سَلَامٍ إِلَّا مُنْجَحْتَهُ كُلُّ سَلَامٍ إِلَّا مُنْجَحْتَهُ  
وَفِي تِلْكَ السَّاعَةِ حَدَثَتْ زَلْزَلَةٌ عَظِيمَةٌ، فَسَقَطَ عُشْرُ الْمَدِينَةِ، وَقُتِلَ بالزَّلْزَلَةِ  
أَسْمَاءُ مِنَ النَّاسِ: سَبْعَةُ آلَافٍ. وَصَارَ الْبَاقُونَ فِي رُعْبٍ، وَأَعْطُوا مَجْدًا لِلَّهِ  
السَّمَاءَ.

- جَنَعْتَكَ/bnaynåšå: بني الناس (البشر)

رؤيا 9: 18 ( فعل ماضٍ)

وَهُوَ جَنَاحٌ مِّنْ هَذِهِ الْمُلْكَاتِ الْمُجْدَّدَاتِ الْمُبَشِّرَاتِ  
مِنْ هَذِهِ الْثَّلَاثَةِ قُتِلَ ثُلُثُ النَّاسِ مِنَ النَّارِ وَالْدُّخَانِ وَالْكَبِيرِيَّاتِ الْخَارِجَةِ مِنْ  
أَفْوَاهِهَا<sup>(1)</sup>.

(١) المشتركة: فهلك ثلث البشر بهذه البلايا الثلاث، أي بالنار والدخان والكبريت الذي يخرج من أفواه الخيل، الكاثوليكية: فمن هذه النكبات الثلاث مات ثلث الناس، ماتوا بالنار والدخان وال الكبريت الخارج من أفواهها، البوليسية: وبهذه الآفات الثلاث: أنوار والدخان وال الكبريت، الخارجة من أفواهها، قُتل ثلث الناس؛ كتاب الحياة: فقتل ثلث الناس بهذه البلايا الثلاث، أي بالنار والدخان وال الكبريت الخارجة من أفواه الخيل.

## جدول دلالة الفعل (صلاد/ابت) في العهد الجديد

العدد	مواقع الورود	الدلالة
47	(عِجَلٌ / p <sup>cal</sup> ) مثى 5، 21، 18، 19، 21، 35، 34، 37، 35، 39، 38، مارقس 10، 13، 12، 19، 11، 10، 2، يوحنا 2، 22، 15، 14، 20، 20، 18، 24، 7، 15، 3، 23، 2، أعمال 2، 16، 10، 12، 53، 13، (2)، 52، 28، 27، 23، 28، 13، 2، 12، (2)، 15، يعقوب 2، 11، 9، تسالونيكي الاولى 2، رؤيا 15، 12 (2)، 3، 6، يوحنا الاولى 2، 4، 24، 18، 10، 13، 7، 11، 5، 9	
68	(يَهُعِيدُ / etp <sup>el</sup> ) مثى 16، 21، مارقس 8، 31، 31، أعمال 5، 36، رؤيا 2، 13، 10، 13، 11، 3، 6، روما 42، 11، 3، رؤيا 42	قتل
6	(فِجَلٌ / pa <sup>cal</sup> ) مثى 22، 23، 31، مارقس 12، 11، 47، 19، 4، 13، 48، 27، أعمال 5، 27، رؤيا 10، 15، 13، 9، 6	
10	(يَهُفِجَلُ / ^etp <sup>cal</sup> ) لوقا 23، 32، أعمال 26، 21، 19، 15، 13، 9، 6، رؤيا 10	
3	(عِجَلٌ / p <sup>cal</sup> ) مثى 22، 4، لوقا 15، 27، 23، 15	ذبح
1	(يَهُعِيدُ / etp <sup>el</sup> ) لوقا 11، 51	سُفكَ، أراق
7	(عِجَلٌ / p <sup>cal</sup> ) مثى 17، 23، مارقس 9، 10، 31، 39، 10، 33، 18، 22، 5، أعمال 34	صلب
2	(يَوْحَنَةٌ / p <sup>cal</sup> ) يوحنا 8، 22، أعمال 16، 27	انتحر
3	(عِجَلٌ / p <sup>cal</sup> ) روما 7، 11، كورنثوس الثانية 3	انهـى

		16، افسس 2 : 6	قضى على
9	5	(عِبْد / p <sup>e</sup> al) مثى 10 : 28، لُوقا 12 : 4، يوحنا 15 : 9، 23 : 2، رؤيا 44 : 8	باد ، هلك
	1	(يَهُعِيد / etp <sup>e</sup> el) رؤيا 20 : 9	
	1	(فِيد / pa <sup>e</sup> el) مثى 2 : 16	
	2	(يَهُفِيد / etpa <sup>e</sup> al) رؤيا 9 : 13، 11، 18	
1	1	(عِبْد / p <sup>e</sup> al) رؤيا 19 : 15	ضرب
10	10	(عِبْد / p <sup>e</sup> al) مثى 26 : 4، مرقس 14 : 1، يوحنا 15 : 11، 12، 23، 24، 23 : 9، أعمال 53 : 15، 14، 25 : 21	اغتال
		104	

\*\*\* \*\*\* \*\*\*